



CANADA

CONSOLIDATION

CODIFICATION

Kapuskasing Airport Zoning Regulations

Règlement de zonage de l'aéroport de Kapuskasing

SOR/87-100

DORS/87-100

Current to August 28, 2019

À jour au 28 août 2019

Published by the Minister of Justice at the following address:
<http://laws-lois.justice.gc.ca>

Publié par le ministre de la Justice à l'adresse suivante :
<http://lois-laws.justice.gc.ca>

OFFICIAL STATUS OF CONSOLIDATIONS

Subsections 31(1) and (3) of the *Legislation Revision and Consolidation Act*, in force on June 1, 2009, provide as follows:

Published consolidation is evidence

31 (1) Every copy of a consolidated statute or consolidated regulation published by the Minister under this Act in either print or electronic form is evidence of that statute or regulation and of its contents and every copy purporting to be published by the Minister is deemed to be so published, unless the contrary is shown.

...

Inconsistencies in regulations

(3) In the event of an inconsistency between a consolidated regulation published by the Minister under this Act and the original regulation or a subsequent amendment as registered by the Clerk of the Privy Council under the *Statutory Instruments Act*, the original regulation or amendment prevails to the extent of the inconsistency.

LAYOUT

The notes that appeared in the left or right margins are now in boldface text directly above the provisions to which they relate. They form no part of the enactment, but are inserted for convenience of reference only.

NOTE

This consolidation is current to August 28, 2019. Any amendments that were not in force as of August 28, 2019 are set out at the end of this document under the heading "Amendments Not in Force".

CARACTÈRE OFFICIEL DES CODIFICATIONS

Les paragraphes 31(1) et (3) de la *Loi sur la révision et la codification des textes législatifs*, en vigueur le 1^{er} juin 2009, prévoient ce qui suit :

Codifications comme élément de preuve

31 (1) Tout exemplaire d'une loi codifiée ou d'un règlement codifié, publié par le ministre en vertu de la présente loi sur support papier ou sur support électronique, fait foi de cette loi ou de ce règlement et de son contenu. Tout exemplaire donné comme publié par le ministre est réputé avoir été ainsi publié, sauf preuve contraire.

[...]

Incompatibilité — règlements

(3) Les dispositions du règlement d'origine avec ses modifications subséquentes enregistrées par le greffier du Conseil privé en vertu de la *Loi sur les textes réglementaires* l'emportent sur les dispositions incompatibles du règlement codifié publié par le ministre en vertu de la présente loi.

MISE EN PAGE

Les notes apparaissant auparavant dans les marges de droite ou de gauche se retrouvent maintenant en caractères gras juste au-dessus de la disposition à laquelle elles se rattachent. Elles ne font pas partie du texte, n'y figurant qu'à titre de repère ou d'information.

NOTE

Cette codification est à jour au 28 août 2019. Toutes modifications qui n'étaient pas en vigueur au 28 août 2019 sont énoncées à la fin de ce document sous le titre « Modifications non en vigueur ».

TABLE OF PROVISIONS**Zoning Regulations Respecting Kapuskasing Airport**

- 1 Short Title
- 2 Interpretation
- 3 Application
- 4 General
- 5 Natural Growth
- 6 Disposal of Waste

SCHEDULE**TABLE ANALYTIQUE****Règlement de zonage concernant l'aéroport de Kapuskasing**

- 1 Titre abrégé
- 2 Définitions
- 3 Application
- 4 Dispositions générales
- 5 Végétation
- 6 Dépôt de déchets

ANNEXE

Registration
SOR/87-100 February 19, 1987

AERONAUTICS ACT

Kapuskasing Airport Zoning Regulations

P.C. 1987-281 February 19, 1987

Whereas, pursuant to section 4.5* of the *Aeronautics Act*, a copy of the proposed *Zoning regulations respecting Kapuskasing Airport*, substantially in the form set out in the schedule hereto, was published in the *Canada Gazette* Part I on February 8, 1986 and a reasonable opportunity was thereby afforded to interested persons to make representations to the Minister of Transport with respect thereto;

Therefore, Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Transport, pursuant to section 4.4* of the *Aeronautics Act*, is pleased hereby to make the annexed *Zoning Regulations respecting Kapuskasing Airport*.

Enregistrement
DORS/87-100 Le 19 février 1987

LOI SUR L'AÉRONAUTIQUE

Règlement de zonage de l'aéroport de Kapuskasing

C.P. 1987-281 Le 19 février 1987

Vu que, conformément à l'article 4.5* de la *Loi sur l'aéronautique*, le projet de *Règlement concernant le zonage de l'aéroport de Kapuskasing*, conforme en substance à l'annexe ci-après, a été publié dans la *Gazette du Canada* Partie I le 8 février 1986 et que les intéressés ont ainsi eu la possibilité de présenter au ministre des Transports leurs observations à cet égard;

À ces causes, sur avis conforme du ministre des Transports et en vertu de l'article 4.4* de la *Loi sur l'aéronautique*, il plaît à Son Excellence le Gouverneur général en conseil de prendre le *Règlement de zonage concernant l'aéroport de Kapuskasing*, ci-après.

* S.C. 1985, c. 28, s. 1

* S.C. 1985, ch. 28, art. 1

Zoning Regulations Respecting Kapuskasing Airport

Short Title

1 These Regulations may be cited as the *Kapuskasing Airport Zoning Regulations*.

Interpretation

2 (1) In these Regulations,

airport means the Kapuskasing Airport, in the Town of Kapuskasing, in the District of Cochrane, in the Province of Ontario; (*aéroport*)

airport reference point means the point described in Part I of the schedule; (*point de repère de l'aéroport*)

approach surface means an imaginary inclined plane that extends upward and outward from each end of a strip, which approach surface is more particularly described in Part II of the schedule; (*surface d'approche*)

Minister means the Minister of Transport; (*ministre*)

outer surface means an imaginary surface located above and in the immediate vicinity of the airport, which outer surface is more particularly described in Part III of the schedule; (*surface extérieure*)

strip means the rectangular portion of the landing area of the airport, including the runway prepared for the take-off and landing of aircraft in a particular direction, which strip is more particularly described in Part IV of the schedule; (*bande*)

transitional surface means an imaginary inclined plane that extends upward and outward from the lateral limits of a strip and its approach surfaces, which transitional surface is more particularly described in Part V of the schedule. (*surface de transition*)

(2) For the purposes of these Regulations, the assigned elevation of the airport reference point is 221.0 m above sea level.

Application

3 These Regulations apply to all the lands, including public road allowances, adjacent to or in the vicinity of

Règlement de zonage concernant l'aéroport de Kapuskasing

Titre abrégé

1 *Règlement de zonage de l'aéroport de Kapuskasing.*

Définitions

2 (1) Les définitions qui suivent s'appliquent au présent règlement.

aéroport L'aéroport de Kapuskasing, situé à Kapuskasing, dans le district de Cochrane, dans la province d'Ontario. (*airport*)

bande La partie rectangulaire de l'aire d'atterrissage de l'aéroport qui comprend la piste aménagée pour le décollage et l'atterrissage des aéronefs dans une direction déterminée et dont la description figure à la partie IV de l'annexe. (*strip*)

ministre Le ministre des Transports. (*Minister*)

point de repère de l'aéroport Le point décrit à la partie I de l'annexe. (*airport reference point*)

surface d'approche Plan incliné imaginaire s'élevant vers l'extérieur à partir de chaque extrémité d'une bande et dont la description figure à la partie II de l'annexe. (*approach surface*)

surface de transition Plan incliné imaginaire s'élevant vers l'extérieur à partir des limites latérales d'une bande et de ses surfaces d'approche et dont la description figure à la partie V de l'annexe. (*transitional surface*)

surface extérieure Surface imaginaire située au-dessus et dans le voisinage immédiat de l'aéroport et dont la description figure à la partie III de l'annexe. (*outer surface*)

(2) Pour l'application du présent règlement, l'altitude déterminée du point de repère de l'aéroport est de 221,0 m au-dessus du niveau de la mer.

Application

3 Le présent règlement s'applique à tous les biens-fonds, y compris les emprises de voies publiques, situés aux

the airport, which lands are more particularly described in Part VI of the schedule.

General

4 No person shall erect or construct on any land to which these Regulations apply, any building, structure or object or any addition to any existing building, structure or object, the highest point of which will exceed in elevation at the location of that point

- (a) the approach surfaces;
- (b) the outer surface; or
- (c) the transitional surfaces.

Natural Growth

5 Where an object of natural growth on any land to which these Regulations apply exceeds in elevation any of the surfaces referred to in paragraphs 4(a) to (c), the Minister may require that the owner or occupier of the land on which that object is growing remove the growth or the excessive portion thereof.

Disposal of Waste

6 No owner or occupier of any land to which these Regulations apply shall permit that land or any part of it to be used for the disposal of any waste that is edible by or attractive to birds.

bords ou dans le voisinage de l'aéroport, lesquels biens-fonds sont décrits plus en détail à la partie VI de l'annexe.

Dispositions générales

4 Il est interdit d'ériger ou de construire, sur un terrain visé par le présent règlement, un bâtiment, ouvrage ou objet, ou un rajout à un bâtiment, ouvrage ou objet existant, dont le sommet serait plus élevé que :

- a) les surfaces d'approche;
- b) la surface extérieure;
- c) les surfaces de transition.

Végétation

5 Lorsque, sur un terrain visé par le présent règlement, la végétation croît au-delà du niveau d'une surface visée aux alinéas 4a) à c), le ministre peut exiger du propriétaire ou de l'occupant du terrain d'enlever l'excédent de végétation.

Dépôt de déchets

6 Le propriétaire ou l'occupant d'un terrain visé par le présent règlement ne doit pas permettre qu'on y dépose des déchets pouvant être mangés par les oiseaux ou étant de nature à les attirer.

SCHEDULE

(Sections 2 and 3)

PART I

Description of the Airport Reference Point

The airport reference point, shown on Kapuskasing Airport Zoning Plan No. 56-090-83-26, Sheet 5, dated October 24, 1984, is a point distant 100 m measured southwesterly at right angles to the centre line of runway 17-35, from a point distant 900 m measured northwesterly along the said centre line from the southeasterly end of said runway.

PART II

Description of the Approach Surfaces

The approach surfaces, shown on Kapuskasing Airport Zoning Plan No. 56-090-83-26, Sheets 2, 4, 5, 6, 8, 10, 11, 12 and 13 dated October 24, 1984, are surfaces abutting each end of the strips associated with the runways designated 17-35 and 10-28 and are described as follows:

- (a)** a surface abutting the end of the strip associated with runway approach 17 consisting of an inclined plane having a ratio of 1 m measured vertically to 50 m measured horizontally rising to an imaginary horizontal line drawn at right angles to the projected centre line of the strip and distant 15 000 m measured horizontally from the end of the strip; the outer ends of the imaginary horizontal line being 2 400 m from the projected centre line; said imaginary horizontal line being 300 m measured vertically above the elevation at the end of the strip;
- (b)** a surface abutting the end of the strip associated with runway approach 35 consisting of an inclined plane having a ratio of 1 m measured vertically to 50 m measured horizontally rising to an imaginary horizontal line drawn at right angles to the projected centre line of the strip and distant 15 000 m measured horizontally from the end of the strip; the outer ends of the imaginary horizontal line being 2 400 m from the projected centre line; said imaginary horizontal line being 300 m measured vertically above the elevation at the end of the strip;
- (c)** a surface abutting the end of the strip associated with runway approach 10 consisting of an inclined plane having a ratio of 1 m measured vertically to 40 m measured horizontally rising to an imaginary horizontal line drawn at right angles to the projected centre line of the strip and distant 2 500 m measured horizontally from the end of the strip; the outer ends of the imaginary horizontal line being 280 m from the projected centre line; said imaginary horizontal line being 62.5 m measured vertically above the elevation at the end of the strip; and

ANNEXE

(articles 2 et 3)

PARTIE I

Description du point de repère de l'aéroport

Le point de repère de l'aéroport, indiqué sur la feuille n° 5 du plan de zonage de l'aéroport de Kapuskasing n° 56-090-83-26, en date du 24 octobre 1984, est un point qui se situe, par rapport à l'axe de la piste 17-35, à une distance de 100 m, mesurée perpendiculairement en direction sud-ouest à partir d'un point dudit axe situé à une distance de 900 m, mesurée en direction nord-ouest à partir de l'extrémité sud-est de ladite piste.

PARTIE II

Description des surfaces d'approche

Les surfaces d'approche, indiquées sur les feuilles n°s 2, 4, 5, 6, 8, 10, 11, 12 et 13 du plan de zonage de l'aéroport de Kapuskasing n° 56-090-83-26, en date du 24 octobre 1984, sont les surfaces attenantes à chaque extrémité des bandes associées aux pistes 17-35 et 10-28 et sont décrites comme suit :

- a)** une surface attenante à l'extrémité de la bande associée à l'approche de la piste 17 et constituée d'un plan incliné à raison de 1 m dans le sens vertical contre 50 m dans le sens horizontal et qui s'élève jusqu'à une ligne horizontale imaginaire tracée perpendiculairement au prolongement de l'axe de la bande, à 15 000 m, dans le sens horizontal, de l'extrémité de la bande, les extrémités extérieures de la ligne horizontale imaginaire étant à 2 400 m du prolongement, de l'axe de la bande, ladite ligne horizontale imaginaire étant à 300 m, dans le sens vertical, au-dessus de l'altitude de l'extrémité de la bande;
- b)** une surface attenante à l'extrémité de la bande associée à l'approche de la piste 35 et constituée d'un plan incliné à raison de 1 m dans le sens vertical contre 50 m dans le sens horizontal et qui s'élève jusqu'à une ligne horizontale imaginaire tracée perpendiculairement au prolongement de l'axe de la bande, à 15 000 m, dans le sens horizontal, de l'extrémité de la bande, les extrémités extérieures de la ligne horizontale imaginaire étant à 2 400 m du prolongement de l'axe de la bande, ladite ligne horizontale imaginaire étant à 300 m, dans le sens vertical, au-dessus de l'altitude de l'extrémité de la bande;
- c)** une surface attenante à l'extrémité de la bande associée à l'approche de la piste 10 et constituée d'un plan incliné à raison de 1 m dans le sens vertical contre 40 m dans le sens horizontal et qui s'élève jusqu'à une ligne horizontale imaginaire tracée perpendiculairement au prolongement de l'axe de la bande, à 2 500 m, dans le sens horizontal, de l'extrémité de la bande, les extrémités extérieures de la

(d) a surface abutting the end of the strip associated with runway approach 28 consisting of an inclined plane having a ratio of 1 m measured vertically to 40 m measured horizontally rising to an imaginary horizontal line drawn at right angles to the projected centre line of the strip distant 2 500 m measured horizontally from the end of the strip, the outer ends of the imaginary horizontal line being 280 m from the projected centre line; said imaginary horizontal line being 62.5 m measured vertically above the elevation at the end of the strip.

PART III

Description of the Outer Surface

The outer surface, shown on Kapuskasing Airport Zoning Plan No. 56-090-83-26, Sheets 1 to 9, dated October 24, 1984, is an imaginary surface located at a common plane established at a constant elevation of 45 m above the assigned elevation of the airport reference point, except where that common plane is less than 9 m above the surface of the ground, in which case the imaginary surface is located at 9 m above the surface of the ground.

PART IV

Description of the Strips

The strips, as shown on Kapuskasing Airport Zoning Plan No. 56-090-83-26, Sheet 5, dated October 24, 1984, are described as follows:

- (a)** the strip associated with runway 10-28, being 60 m in width, 30 m on each side of the centre line of the runway, and 1 260 m in length; and
- (b)** the strip associated with runway 17-35, being 300 m in width, 150 m on each side of the centre line of the runway, and 1 800 m in length.

PART V

Description of Each Transitional Surface

Each transitional surface, shown on Kapuskasing Airport Zoning Plan No. 56-090-83-26, Sheets 2, 4, 5, 6 and 8, dated October 24, 1984, is a surface consisting of an inclined plane rising at a ratio of 1 m measured vertically to 7 m measured horizontally at right angles to the centre line and centre line produced of each strip extending upward and outward from the lateral limits of each strip and its approach surfaces to an

ligne horizontale imaginaire étant à 280 m du prolongement de l'axe de la bande, ladite ligne horizontale imaginaire étant à 62,5 m, dans le sens vertical, au-dessus de l'altitude de l'extrémité de la bande;

d) une surface attenante à l'extrémité de la bande associée à l'approche de la piste 28 et constituée d'un plan incliné à raison de 1 m dans le sens vertical contre 40 m dans le sens horizontal et qui s'élève jusqu'à une ligne horizontale imaginaire tracée perpendiculairement au prolongement de l'axe de la bande, à 2 500 m, dans le sens horizontal, de l'extrémité de la bande, les extrémités extérieures de la ligne horizontale imaginaire étant à 280 m du prolongement de l'axe de la bande, ladite ligne horizontale imaginaire étant à 62,5 m, dans le sens vertical, au-dessus de l'altitude de l'extrémité de la bande.

PARTIE III

Description de la surface extérieure

La surface extérieure, indiquée sur les feuilles n^{os} 1 à 9 du plan de zonage de l'aéroport de Kapuskasing n^o 56-090-83-26, en date du 24 octobre 1984, est une surface imaginaire qui consiste en un plan commun situé à une altitude constante de 45 m au-dessus de l'altitude déterminée du point de repère de l'aéroport, la surface imaginaire est toutefois située à 9 m au-dessus de la surface du sol lorsque le plan commun décrit ci-dessus est à moins de 9 m au-dessus de la surface du sol.

PARTIE IV

Description des bandes

Les bandes, indiquées sur la feuille n^o 5 du plan de zonage de l'aéroport de Kapuskasing n^o 56-090-83-26, en date du 24 octobre 1984, sont décrites comme suit :

- a)** la bande associée à la piste 10-28 et mesurant 60 m de largeur, soit 30 m de chaque côté de l'axe de la piste, et 1 260 m de longueur;
- b)** la bande associée à la piste 17-35 et mesurant 300 m de largeur, soit 150 m de chaque côté de l'axe de la piste, et 1 800 m de longueur.

PARTIE V

Description des surfaces de transition

Chaque surface de transition, figurant sur les feuilles n^{os} 2, 4, 5, 6 et 8 du plan de zonage de l'aéroport de Kapuskasing n^o 56-090-83-26, en date du 24 octobre 1984, est une surface constituée d'un plan incliné à raison de 1 m dans le sens vertical contre 7 m dans le sens horizontal, suivant une direction horizontale perpendiculaire à l'axe et au prolongement de l'axe de chaque bande, et qui s'élève vers

intersection with the outer surface or another transitional surface of an adjoining strip.

PART VI

Description of the Outer Limit of Lands

The boundary of the outer limits of lands, shown on Kapuskasing Airport Zoning Plan No. 56-090-83-26, Sheets 1 to 13, dated October 24, 1984, is described as follows:

In the District of Cochrane, Province of Ontario, being parts of the Town of Kapuskasing and parts of the Townships of Owens, Williamson, O'Brien and Swanson, described as follows:

PREMISES that all bearings and co-ordinates herein are bearings and co-ordinates of the Universal Transverse Mercator Co-ordinate System, Zone 17, with central meridian in Longitude 81° West;

COMMENCING at the northwest corner of Lot 29, Concession 18, Township of O'Brien;

THENCE easterly along the north boundary of Concession 18, Township of O'Brien to the northeast corner of Lot 26, Concession 18, being also the northwest corner of Water Power Reserve No. 11, Township of O'Brien;

THENCE easterly along the north boundary of said Water Power Reserve No. 11 to the northeast corner thereof, being also the northwest corner of Lot 24, Concession 18, Township of O'Brien;

THENCE easterly along the north boundary of Concession 18, Township of O'Brien to the northeast corner of Lot 23, Concession 18, Township of O'Brien;

THENCE southerly along the easterly boundary of Lot 23, Concession 18 and Lot 23, Concession 17, to the southeast corner of said Lot 23, Concession 17, Township of O'Brien;

THENCE southerly in a straight line to the northwest corner of Lot 22, Concession 16, Township of O'Brien;

THENCE easterly along the north boundary of Lots 22 and 21, Concession 16, Township of O'Brien, to the northeast corner of Lot 21, Concession 16, Township of O'Brien;

THENCE southerly along the east boundary of Lot 21, Concession 16 and Lot 21, Concession 15, being also in part the east limit of registered plan M-255 Cochrane and the west limit of Ash Street as shown on registered plans M-255 Cochrane, M-199 Cochrane, M-156 Cochrane and M-144 Cochrane, to the southeast corner of Lot 21, Concession 15, Township of O'Brien;

THENCE southerly in a straight line to the northeast corner of Lot 21, Concession 14, Township of O'Brien;

THENCE southerly along the east boundary of said Lot 21, Concession 14, Township of O'Brien to the southeast corner thereof;

l'extérieur à partir des limites latérales de chaque bande et de ses surfaces d'approche, jusqu'à son intersection avec la surface extérieure ou une autre surface de transition d'une bande adjacente.

PARTIE VI

Description des limites extérieures des biens-fonds

Les limites extérieures des biens-fonds indiquées sur les feuilles n^{os} 1 à 13 du plan de zonage de l'aéroport de Kapuskasing n^o 56-090-83-26, en date du 24 octobre 1984, sont les suivantes :

Dans le district de Cochrane, province d'Ontario, les parties suivantes de la ville de Kapuskasing et des cantons d'Owens, de Williamson, d'O'Brien et de Swanson :

Tous les relèvements et les coordonnées cités ayant trait à la zone 17 du Système universel de coordonnées transversales de Mercator, dont le méridien central se trouve à 81° de longitude ouest;

À PARTIR du coin nord-ouest du lot 29 de la concession 18 du canton d'O'Brien;

DE LÀ, en direction est le long de la limite nord de la concession 18 du canton d'O'Brien, jusqu'au coin nord-est du lot 26 de la concession 18, soit le coin nord-ouest de la réserve hydraulique n^o 11, dans le canton d'O'Brien;

DE LÀ, en direction est le long de la limite nord de ladite réserve hydraulique n^o 11 jusqu'à son coin nord-est, soit le coin nord-ouest du lot 24 de la concession 18 du canton d'O'Brien;

DE LÀ, en direction est le long de la limite nord de la concession 18 du canton d'O'Brien, jusqu'au coin nord-est du lot 23 de la concession 18 du canton d'O'Brien;

DE LÀ, en direction sud le long de la limite est du lot 23 de la concession 18 et du lot 23 de la concession 17, jusqu'au coin sud-est dudit lot 23 de la concession 17 du canton d'O'Brien;

DE LÀ, en direction sud et en ligne droite, jusqu'au coin nord-ouest du lot 22 de la concession 16 du canton d'O'Brien;

DE LÀ, en direction est le long de la limite nord des lots 22 et 21 de la concession 16 du canton d'O'Brien, jusqu'au coin nord-est du lot 21 de la concession 16 du canton d'O'Brien;

DE LÀ, en direction sud le long de la limite est du lot 21 de la concession 16 et du lot 21 de la concession 15, soit en partie la limite est du plan enregistré M-255 de Cochrane et la limite ouest de la rue Ash, telle qu'elle figure sur les plans enregistrés M-255, M-199, M-156 et M-144 de Cochrane, jusqu'au coin sud-est du lot 21 de la concession 15 du canton d'O'Brien;

DE LÀ, en direction sud et en ligne droite jusqu'au coin nord-est du lot 21 de la concession 14 du canton d'O'Brien;

DE LÀ, en direction sud le long de la limite est du lot 21 de la concession 14 du canton d'O'Brien, jusqu'au coin sud-est dudit lot;

THENCE along the boundary between Concessions 13 and 14 to the northeast corner of Lot 21, Concession 13, Township of O'Brien;

THENCE southerly along the east boundary of Lot 21, Concession 13, Township of O'Brien to the southeast corner thereof;

THENCE southerly in a straight line to the northeast corner of Lot 21, Concession 12, Township of O'Brien;

THENCE southerly along the east boundary of Lot 21, Concession 12, Township of O'Brien to the southeast corner thereof;

THENCE along the boundary between Concessions 11 and 12 to the northeast corner of Lot 21, Concession 11, Township of O'Brien;

THENCE southerly along the east boundary of said Lot 21, Concession 11, to the southeast corner thereof;

THENCE westerly along the south boundary of Lots 21 and 22, Concession 11 to the southwest corner of Lot 22, Concession 11, Township of O'Brien;

THENCE southerly in a straight line to the northeast corner of Lot 23, Concession 10, Township of O'Brien;

THENCE southerly along the east boundary of Lot 23, Concession 10 and Lot 23, Concession 9 to the southeast corner of Lot 23, Concession 9, Township of O'Brien;

THENCE westerly along the south boundary of said Lot 23, Concession 9, Township of O'Brien to its intersection with the Limit of Approach Surface 35 being a straight line bearing 328°51'05" from the southeasterly corner of said approach surface, the co-ordinates of which are North 5 460 268.420, East 401 720.339;

THENCE southeasterly along the said Limit of Approach Surface to the south boundary of the Township of O'Brien, being also the north boundary of the Township of Swanson;

THENCE continuing southeasterly along said Limit of Approach Surface to the southeasterly corner thereof, the co-ordinates of which are North 5 460 268.420, East 401 720.339;

THENCE southwesterly in a straight line along the Limit of Approach Surface 35 to the southwesterly corner thereof, the co-ordinates of which are North 5 458 422.926, East 397 290.698;

THENCE northerly along the westerly Limit of Approach Surface 35 being a straight line bearing 345°54'47" to the north boundary of the Township of Swanson, being also the south boundary of the Township of O'Brien;

THENCE continuing northerly along said Limit of Approach Surface, being a straight line bearing 345°54'47" to its intersection with the south boundary of Lot 26, Concession 9, Township of O'Brien;

THENCE westerly along the south boundary of Lots 26, 27, 28 and 29, Concession 9, Township of O'Brien and its projection across the Kapuskasing River to the southwest corner of Lot 29, Concession 9, Township of O'Brien;

THENCE southwesterly in a straight line to the southeast corner of Lot 1, Concession 9, Township of Owens;

DE LÀ, le long de la limite séparant les concessions 13 et 14, jusqu'au coin nord-est du lot 21 de la concession 13 du canton d'O'Brien;

DE LÀ, en direction sud le long de la limite est du lot 21 de la concession 13 du canton d'O'Brien, jusqu'au coin sud-est dudit lot;

DE LÀ, en direction sud et en ligne droite, jusqu'au coin nord-est du lot 21 de la concession 12 du canton d'O'Brien;

DE LÀ, en direction sud le long de la limite est du lot 21 de la concession 12 du canton d'O'Brien, jusqu'au coin sud-est dudit lot;

DE LÀ, le long de la limite séparant les concessions 11 et 12, jusqu'au coin nord-est du lot 21 de la concession 11 du canton d'O'Brien;

DE LÀ, en direction sud le long de la limite est dudit lot 21 de la concession 11, jusqu'au coin sud-est dudit lot;

DE LÀ, en direction ouest le long de la limite sud des lots 21 et 22 de la concession 11, jusqu'au coin sud-ouest du lot 22 de la concession 11 du canton d'O'Brien;

DE LÀ, en direction sud et en ligne droite, jusqu'au coin nord-est du lot 23 de la concession 10 du canton d'O'Brien;

DE LÀ, en direction sud le long de la limite est du lot 23 de la concession 10 et du lot 23 de la concession 9, jusqu'au coin sud-est du lot 23 de la concession 9 du canton d'O'Brien;

DE LÀ, en direction ouest le long de la limite sud du lot 23 de la concession 9 du canton d'O'Brien, jusqu'à son intersection avec la limite de la surface d'approche 35, soit à l'azimut 328°51'05" du coin sud-est de ladite surface d'approche, dont les coordonnées sont 5 460 268,420 N et 401 720,339 E;

DE LÀ, en direction sud-est le long de ladite limite de la surface d'approche, jusqu'à la limite sud du canton d'O'Brien, soit la limite nord du canton de Swanson;

DE LÀ, en direction sud-est le long de ladite limite de la surface d'approche, jusqu'à son coin sud-est, dont les coordonnées sont 5 460 268,420 N et 401 720,339 E;

DE LÀ, en direction sud-ouest et en ligne droite, le long de la limite de la surface d'approche 35, jusqu'à son coin sud-ouest, dont les coordonnées sont 5 458 422,926 N et 397 290,698 E;

DE LÀ, en direction nord le long de la limite ouest de la surface d'approche 35, soit à l'azimut 345°54'47" de la limite nord du canton de Swanson, qui est la limite sud du canton d'O'Brien.

DE LÀ, en direction nord le long de ladite limite de la surface d'approche, soit à l'azimut 345°54'47", jusqu'à son intersection avec la limite sud du lot 26 de la concession 9 du canton d'O'Brien;

DE LÀ, en direction ouest le long de la limite sud des lots 26, 27, 28 et 29 de la concession 9 du canton d'O'Brien et de son prolongement à travers la rivière Kapuskasing, jusqu'au coin sud-ouest du lot 29 de la concession 9 du canton d'O'Brien;

DE LÀ, en direction sud-ouest et en ligne droite, jusqu'au coin sud-est du lot 1 de la concession 9 du canton d'Owens;

THENCE westerly along the south boundary of Lots 1, 2, 3, 4 and 5, Concession 9, Township of Owens to the southwest corner of Lot 5, Concession 9, Township of Owens;

THENCE northerly along the west boundary of Lot 5, Concession 9 and Lot 5, Concession 10 to the northwest corner of Lot 5, Concession 10, Township of Owens;

THENCE northerly in a straight line to the southeast corner of Lot 6, Concession 11, Township of Owens;

THENCE westerly along the south boundary of Lot 6, Concession 11, Township of Owens to the southwest corner thereof;

THENCE westerly in a straight line to the southeast corner of Lot 7, Concession 11, Township of Owens;

THENCE westerly along the south boundary of Lot 7, Concession 11, Township of Owens, to the southwest corner thereof;

THENCE northerly along the west boundary of Lot 7, Concession 11 and Lot 7, Concession 12 to the northwest corner of Lot 7, Concession 12, Township of Owens;

THENCE northerly in a straight line to the southwest corner of Lot 7, Concession 13, Township of Owens;

THENCE northerly along the west boundary of Lot 7, Concession 13 and Lot 7, Concession 14 to the northwest corner of Lot 7, Concession 14, Township of Owens;

THENCE northerly in a straight line to the southwest corner of Lot 7, Concession 15, Township of Owens;

THENCE northerly along the west boundary of Lot 7, Concession 15 and Lot 7, Concession 16 to the northwest corner of Lot 7, Concession 16, Township of Owens;

THENCE easterly along the north boundary of Lot 7, Concession 16, Township of Owens to the northeast corner thereof;

THENCE easterly in a straight line to the northwest corner of Lot 5, Concession 16, Township of Owens;

THENCE northerly in a straight line to the southwest corner of Lot 5, Concession 17, Township of Owens;

THENCE northerly along the west boundary of Lot 5, Concession 17 and the west boundary of Lot 5, Concession 18 to the northwest corner of Lot 5, Concession 18, Township of Owens;

THENCE easterly along the north boundary of Lot 5, Concession 18, Township of Owens to its intersection with the southwesterly Limit of Approach Surface 17 being a straight line bearing 148°51'05" from the northwesterly corner of said approach surface, the co-ordinates of which are North 5 487 768.612, East 385 064.580;

THENCE northwesterly along said southwesterly Limit of Approach Surface, being a straight line bearing 328°51'05" to its intersection with the south boundary of Lot 5, Concession 1, Township of Williamson;

THENCE continuing northwesterly along said Limit of Approach Surface, being a straight line bearing 328°51'05" to the northwesterly corner thereof, the co-ordinates of which are North 5 487 768.612, East 385 064.580;

DE LÀ, en direction ouest le long de la limite sud des lots 1, 2, 3, 4 et 5 de la concession 9 du canton d'Owens, jusqu'au coin sud-ouest du lot 5 de la concession 9 du canton d'Owens;

DE LÀ, en direction nord le long de la limite ouest du lot 5 de la concession 9 et du lot 5 de la concession 10, jusqu'au coin nord-ouest du lot 5 de la concession 10 du canton d'Owens;

DE LÀ, en direction nord et en ligne droite, jusqu'au coin sud-est du lot 6 de la concession 11 du canton d'Owens;

DE LÀ, en direction ouest le long de la limite sud du lot 6 de la concession 11 du canton d'Owens, jusqu'au coin sud-ouest dudit lot;

DE LÀ, en direction ouest et en ligne droite, jusqu'au coin sud-est du lot 7 de la concession 11 du canton d'Owens;

DE LÀ, en direction ouest le long de la limite sud du lot 7 de la concession 11 du canton d'Owens, jusqu'au coin sud-ouest dudit lot;

DE LÀ, en direction nord le long de la limite ouest du lot 7 de la concession 11 et du lot 7 de la concession 12, jusqu'au coin nord-ouest du lot 7 de la concession 12 du canton d'Owens;

DE LÀ, en direction nord et en ligne droite, jusqu'au coin sud-ouest du lot 7 de la concession 13 du canton d'Owens;

DE LÀ, en direction nord le long de la limite ouest du lot 7 de la concession 13 et du lot 7 de la concession 14, jusqu'au coin nord-ouest du lot 7 de la concession 14 du canton d'Owens;

DE LÀ, en direction nord et en ligne droite, jusqu'au coin sud-ouest du lot 7 de la concession 15 du canton d'Owens;

DE LÀ, en direction nord le long de la limite ouest du lot 7 de la concession 15 et du lot 7 de la concession 16, jusqu'au coin nord-ouest du lot 7 de la concession 16 du canton d'Owens;

DE LÀ, en direction est le long de la limite nord du lot 7 de la concession 16 du canton d'Owens, jusqu'au coin nord-est dudit lot;

DE LÀ, en direction est et en ligne droite, jusqu'au coin nord-ouest du lot 5 de la concession 16 du canton d'Owens;

DE LÀ, en direction nord et en ligne droite, jusqu'au coin sud-ouest du lot 5 de la concession 17 du canton d'Owens;

DE LÀ, en direction nord le long de la limite ouest du lot 5 de la concession 17 et de la limite ouest du lot 5 de la concession 18, jusqu'au coin nord-ouest du lot 5 de la concession 18 du canton d'Owens;

DE LÀ, en direction est le long de la limite nord du lot 5 de la concession 18 du canton d'Owens, jusqu'à son intersection avec la limite sud-ouest de la surface d'approche 17, soit à l'azimut 148°51'05" du coin nord-ouest de ladite surface d'approche, dont les coordonnées sont 5 487 768,612 N et 385 064,580 E;

DE LÀ, en direction nord-ouest le long de ladite limite sud-ouest de la surface d'approche, soit à l'azimut 328°51'05", jusqu'à son intersection avec la limite sud du lot 5 de la concession 1 du canton de Williamson;

DE LÀ, en direction nord-ouest le long de ladite limite de la surface d'approche, à l'azimut 328°51'05", jusqu'à son coin nord-ouest, dont les coordonnées sont 5 487 768,612 N et 385 064,580 E;

THENCE northeasterly in a straight line along the northwesterly Limit of Approach Surface 17 to the northeasterly corner thereof, the co-ordinates of which are North 5 489 614.106, East 389 494.221;

THENCE southerly along the easterly Limit of Approach Surface 17 being a straight line bearing 165°54'47" to its intersection with the south boundary of Lot 2, Concession 1, Township of Williamson;

THENCE continuing southerly along the said Limit of Approach Surface, being a straight line bearing 165°54'47" to its intersection with the north boundary of Lot 2, Concession 18, Township of Owens;

THENCE easterly along the north boundary of Lots 2 and 1, Concession 18, Township of Owens to the northeast corner of Lot 1, Concession 18, Township of Owens;

THENCE northeasterly in a straight line to the point of commencement, being the northwest corner of Lot 29, Concession 18, Township of O'Brien.

De L'À, en direction nord-est et en ligne droite, le long de la limite nord-ouest de la surface d'approche 17, jusqu'à son coin nord-est, dont les coordonnées sont 5 489 614,106 N et 389 494,221 E;

DE L'À, en direction sud le long de la limite est de la surface d'approche 17, soit à l'azimut 165°54'47", jusqu'à son intersection avec la limite sud du lot 2 de la concession 1 du canton de Williamson;

DE L'À, en direction sud le long de ladite limite de la surface d'approche, soit à l'azimut 165°54'47", jusqu'à son intersection avec la limite nord du lot 2 de la concession 18 du canton d'Owens;

DE L'À, en direction est le long de la limite nord des lots 2 et 1 de la concession 18 du canton d'Owens, jusqu'au coin nord-est du lot 1 de la concession 18 du canton d'Owens;

DE L'À, en direction nord-est et en ligne droite, jusqu'au point de départ, soit le coin nord-ouest du lot 29 de la concession 18 du canton d'O'Brien.